



NT 501	200.2017	NT 622	200.2097
NT 502	200.2027	NT 901	200.2100
NT 621	200.2087	NT 921	200.2120

### **Bedienungsanleitung**

**Pizzaofen Serie NT**

Seite 3 bis 16

D/A/CH

### **Instruction manual**

**Pizza oven series NT**

from page 17 to 30

GB/UK

### **Mode d'emploi**

**Four à pizza - série NT**

de page 31 à page 44

F/B/CH

### **Gebruiksaanwijzing**

**Pizzaoven Serie NT**

blz. 45 t/m 58

NL/B

### **Instrukcja obsługi**

**Piec do pizzy Serii NT**

strony od 59 do 72

PL



**Bedienungsanleitung griffbereit  
am Produkt aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines</b>	<b>4</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberrecht	5
1.5 Konformitätserklärung	5
<b>2. Sicherheit</b>	<b>6</b>
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
<b>3. Transport, Verpackung und Bedienung</b>	<b>8</b>
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
<b>4. Technische Daten</b>	<b>9</b>
4.1 Technische Angaben	9
4.2 Baugruppenübersicht	10
<b>5. Installation und Bedienung</b>	<b>11</b>
5.1 Sicherheitshinweise	11
5.2 Aufstellen und Anschließen	12
5.3 Bedienung	12-14
<b>6. Reinigung und Wartung</b>	<b>14</b>
6.1 Sicherheitshinweise	14
6.2 Reinigung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	15
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen</b>	<b>15</b>
<b>8. Entsorgung</b>	<b>16</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*



#### **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



### **HINWEIS!**

***Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.***

## 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## **2. Sicherheit**

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### **2.1 Allgemeines**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### **2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes**

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## **2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**



### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal in Großküchenbetrieben bedient werden!***

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der **Pizzaofen** ist nur zum **Backen von Pizza** bestimmt.

Den **Pizzaofen** nicht verwenden für:

- das Backen von Kuchen, Brot, Brötchen und ähnlicher Gebäcksorten;
- das Zubereiten oder Aufwärmen von Speisen.



### **ACHTUNG!**

***Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.***

***Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.



## 4. Technische Daten

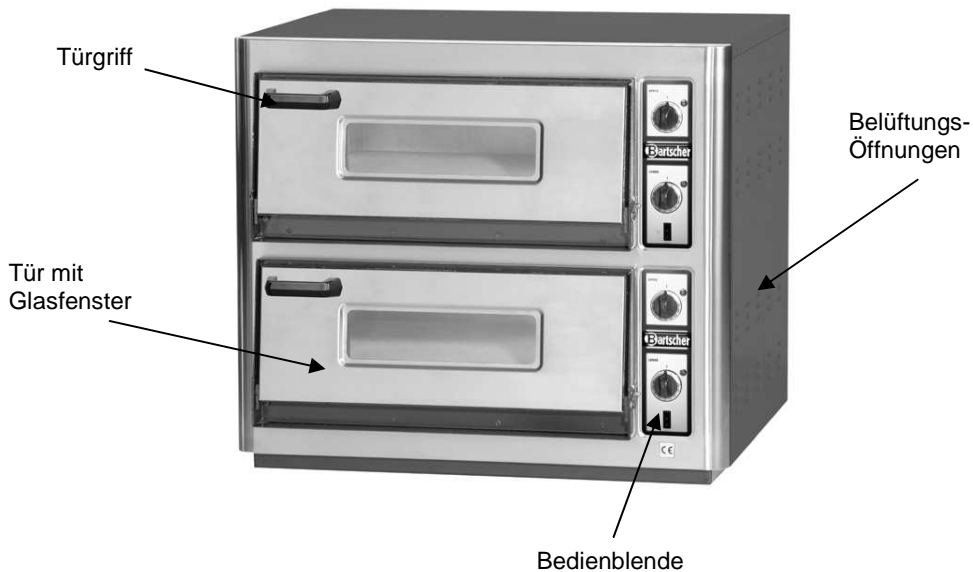
### 4.1 Technische Angaben

<b>Bezeichnung</b>	<b>Pizzaofen</b>		
Artikel-Nr.:	<b>200.2017</b>	<b>200.2027</b>	<b>200.2087</b>
Model:	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>	<b>NT 621</b>
Temperatur:	0°C bis 400°C		
Anschlusswert:	2 NAC 400 V	3 NAC 400 V	2 NAC 400 V
Leistung:	4 kW	6 kW	5 kW
Abmessungen B x T x H (mm):	800 x 735 x 370	800 x 735 x 520	890 x 810 x 440
Abmessungen Backkammer B x T x H (mm):	500 x 500 x 100	500 x 500 x 100	620 x 620 x 140
Kapazität:	4 Pizzen Ø 25 cm	2 x4 Pizzen Ø 25 cm	4 Pizzen Ø 30 cm
Gewicht:	68 kg	85 kg	77 kg

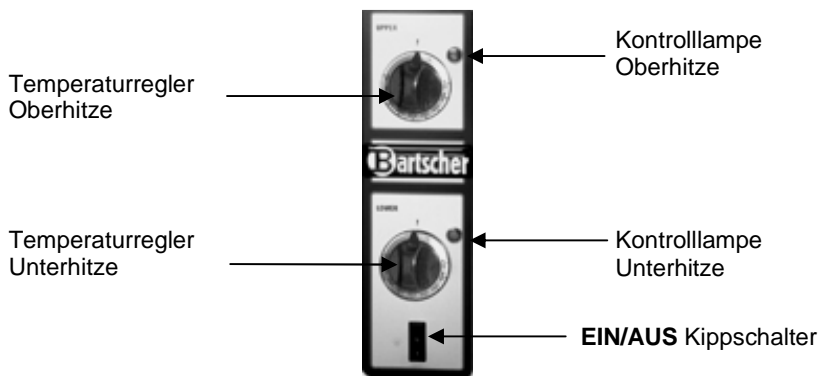
<b>Bezeichnung</b>	<b>Pizzaofen</b>		
Artikel-Nr.:	<b>200.2097</b>	<b>200.2100</b>	<b>200.2120</b>
Model:	<b>NT 622</b>	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Temperatur:	0°C bis 400°C		
Anschlusswert:	3 NAC 400 V		
Leistung:	10 kW	6 kW	12 kW
Abmessungen B x T x H (mm):	890 x 810 x 770	1190 x 860 x 440	1190 x 860 x 770
Abmessungen Backkammer B x T x H (mm):	620 x 620 x 140	920 x 620 x 140	920 x 620 x 140
Kapazität:	2 x 4 Pizzen Ø 30 cm	6 Pizzen Ø 30 cm	2 x 6 Pizzen Ø 30 cm
Gewicht:	125 kg	110 kg	158 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 4.2 Baugruppenübersicht



### Bedienblende



## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.*

*Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.*

*Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.*

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.



**WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!*

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.
- Bei Gewitter (Unwetter etc.) sofort die Stromversorgung unterbrechen. Dies verhindert, dass das Gerät durch Blitzschlag beschädigt wird.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder umkippen.



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!*

*Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).*

*Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!*

## 5.2 Aufstellen und Anschließen



### **ACHTUNG!**

**Die Installation und Wartung des Gerätes darf nur vom Fachpersonal durchgeführt werden!**

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab. Stellen Sie sicher, dass diese vollständig entfernt ist.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Halten Sie mindestens 20 cm Sicherheitsabstand von den Wänden oder anderen Gegenständen ein.



### **WARNUNG! Brandgefahr!**

**Achten Sie darauf, dass sich am Aufstellort keine entzündlichen Materialien befinden. Zu allen Seiten hin muss ausreichend Abstand eingehalten werden.**

- Keine brennbaren (entzündlichen), sauren oder alkalischen Materialien oder Stoffe in der Nähe des Gerätes aufstellen, da es die Gerätelebensdauer verkürzen könnte und beim Einschalten die Gefahr einer Verpuffung entstehen kann.



### **HINWEIS!**

**Das Gerät ist nicht für den Einbau und nicht für eine Reihenaufstellung geeignet.**

- Das Gerät in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Es befindet sich ein Erdungsstift auf der Rückseite des Gerätes. Bitte verbinden Sie das Erdungskabel mit einem Kupferkabel (Durchmesser mindestens 2 mm<sup>2</sup>) in Übereinstimmung mit den geltenden allgemeinen Sicherheitsrichtlinien.

---

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Das Gerät für ca. 2-3 Stunden auf höchster Temperatur eingeschaltet lassen, um die Herstellungsrückstände zu beseitigen. Lassen Sie danach das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie den Pizzaofen (siehe Kapitel **6.2 „Reinigung“**).

### Gerät in Betrieb nehmen

- Das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN/AUS** Kippschalter ein.
- Die Temperatur wird getrennt für jede Backkammer mit den Temperaturreglern eingestellt.
- Jede Backkammer der Pizzaöfen **NT-Serie** (außer 200.2027) hat zwei Heizelemente. Das eine Heizelement ist unter dem Pizzastein aus Schamotte und das andere Heizelement im oberen Bereich des Pizzaofens. Die Heizelemente werden mittels Temperaturregler für die Ober- und Unterhitze eingestellt.



#### **HINWEIS!**

- Der Pizzaofen **200.2027** hat nur eine Backkammer, die durch den Pizzastein aus Schamotte in 2 einzelne Kammern getrennt ist. Dieser Pizzaofen hat 3 Heizelemente bzw. 3 Temperaturregler. Der obere Temperaturregler ist für die Einstellung der Oberhitze, der untere – für die Einstellung der Unterhitze bestimmt. Das Heizelement in der Mitte des Pizzaofens liegt direkt unter dem Pizzastein, so dass es für den unteren Teil der Backkammer als Oberhitze und für den oberen Teil als Unterhitze vorgesehen ist. Für die Einstellung der Temperatur in diesem Bereich dient der mittlere Temperaturregler.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Die Kontrolllampen für die Ober- oder Unterhitze leuchten auf.
- Der einstellbare Temperaturbereich des Pizzaofens liegt bei 0°- 400°C. Die empfohlene Temperatureinstellung liegt bei 300°C - 400°C.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Sinkt die Temperatur in der Backkammer, leuchtet die Kontrolllampe wieder auf und das Heizelement heizt bis zur eingestellten Temperatur auf.



#### **HINWEIS!**

#### ***Den Pizzaofen vor dem Pizzabacken immer vorheizen!***

- Öffnen Sie nach Ablauf der Vorheizzeit die Tür des Pizzaofens mit Hilfe des Türgriffes.
- Legen Sie die geeigneten Pizzen in die Backkammer und schließen Sie die Tür.
- Lassen Sie den Pizzaofen während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Beobachten Sie den Backvorgang durch das Türfenster.

- Drehen Sie **alle** Temperaturregler nach dem Backvorgang gegen den Uhrzeigersinn bis auf die Markierung „0“. Schalten Sie das Gerät mit dem Kippschalter aus. Öffnen Sie erst dann die Tür.
- Entnehmen Sie die fertigen Pizzen aus dem Ofen.



## **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

**Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Berühren Sie die Geräteteile nicht mit bloßen Fingern oder Händen. Tragen Sie beim Entnehmen der Pizzen Schutzhandschuhe, die über das Handgelenk gehen, und benutzen Sie Küchenutensilien mit langen Griffen, um Verbrennungen zu vermeiden.**

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, falls es nicht mehr benutzt wird.

## **6. Reinigung und Wartung**

### **6.1 Sicherheitshinweise**

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



### **ACHTUNG!**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!**

### **6.2 Reinigung**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Backkammern mit einem weichen, feuchten Tuch, wischen mit einem sauberen Tuch nach, um Reinigerrückstände zu entfernen.
- Entfernen Sie die Backrückstände vom Pizzastein mit einer Bürste aus Naturfaser oder Messing, ohne Reinigungsmittel und Wasser zu benutzen.
- Zur gründlichen Reinigung am Ende eines Tages den Pizzaofen für 30 Minuten auf höchster Temperatur (nur Temperaturregler für Unterhitze einstellen) aufheizen. Am folgenden Tag die kalte Fläche des Pizzasteines abbürsten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes verwenden.

- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgend- eine Art von groben Reinigern oder Tupfern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

### 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Netzstecker eingesteckt, Temperatur ist eingestellt, aber Gerät heizt nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturregler defekt.</li> <li>• Heizelement durchgebrannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händler kontaktieren</li> <li>• Händler kontaktieren</li> </ul>
Gerät ist an, Temperaturregler eingestellt, Temperatur steigt, kann aber nicht reguliert (eingestellt) werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturregler defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händler kontaktieren</li> </ul>
Netzstecker eingesteckt, Geräteschalter eingeschaltet, Temperatur eingestellt, aber Kontrolllampe leuchtet nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anzeige (Kontrolllampe) defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händler kontaktieren</li> </ul>
Netzstecker eingesteckt, Kontrolllampe leuchtet nicht auf und das Gerät heizt nicht auf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Stromversorgung.</li> <li>• Die Sicherung ist durchgebrannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromversorgung und Kabelanschluss überprüfen.</li> <li>• Händler kontaktieren</li> </ul>

**Vorgenannte Fehler (Störungen) dienen nur als Hinweis. Falls Störungen auftreten, Gerät von der Steckdose trennen. Gerät zur Überprüfung und Reparatur an einen Fachmann weiterleiten.**

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***



#### **HINWEIS!**



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0     **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120     (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



**Keep this instruction manual  
ready to hand at the product!**

<b>1. General Information</b>	<b>18</b>
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
<b>2. Safety</b>	<b>20</b>
2.1 General information	20
2.2 Safety instructions for the commercial use of the device	20-21
2.3 Intended use	21
<b>3. Delivery, packaging and storage</b>	<b>22</b>
3.1 Delivery check	22
3.2 Packaging	22
3.3 Storage	22
<b>4. Technical data</b>	<b>23</b>
4.1 Technical specification	23
4.2 Overview of parts	24
<b>5. Installation and operation</b>	<b>25</b>
5.1 Safety instructions	25
5.2 Installation and connection	26
5.3 Operating	27-28
<b>6. Cleaning and maintenance</b>	<b>28</b>
6.1 Safety advice	28
6.2 Cleaning	28-29
6.3 Safety instructions for maintenance	29
<b>7. Possible Malfunctions</b>	<b>29</b>
<b>8. Waste disposal</b>	<b>30</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **WARNING! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*



#### **WARNING! Hot external surface!**

*This symbol is a warning that the unit surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*

### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



#### **NOTE!**

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## **2. Safety**

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### **2.1 General Information**

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### **2.2 Safety instructions for use of the device**

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



### **CAUTION!**

- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

## **2.3 Intended use**



### **CAUTION!**

***This device has been designed and built for commercial use only and should be operated by qualified personnel only.***

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **pizza oven** is **exclusively** intended for **pizza baking**.

The **pizza oven** shall **not** be used for:

- Baking cake, bread, bread rolls and similar kinds of pastry;
- Preparing or warming up the food dishes.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

## 4. Technical data

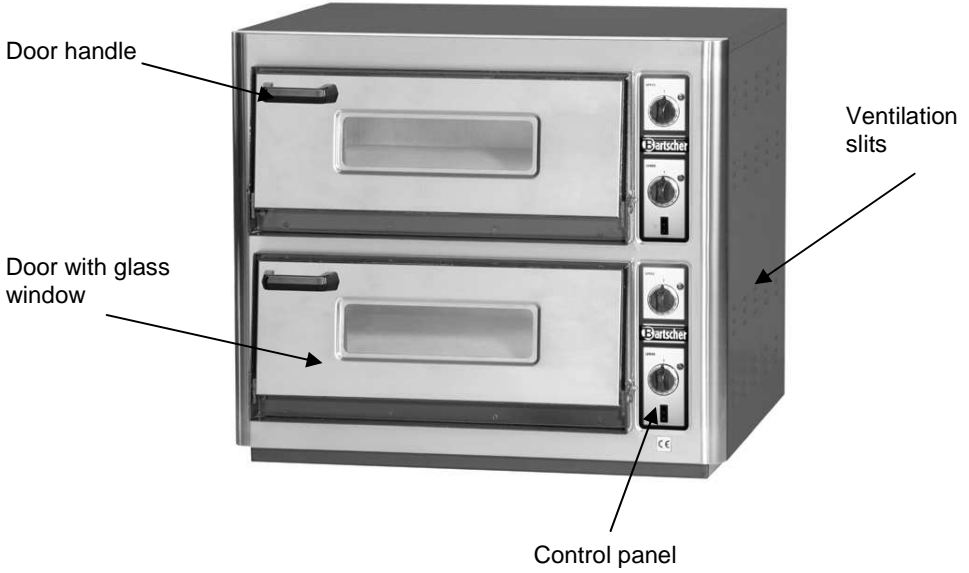
### 4.1 Technical specifications

<b>Description:</b>	<b>Pizza oven</b>		
Item no.:	<b>200.2017</b>	<b>200.2027</b>	<b>200.2087</b>
Model:	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>	<b>NT 621</b>
Temperature:	0°C up to 400 °C		
Connection:	2 NAC 400 V	3 NAC 400 V	2 NAC 400 V
Power:	4 kW	6 kW	5 kW
Dimensions W x D x H (mm):	800 x 735 x 370	800 x 735 x 520	890 x 810 x 440
Dimensions Baking chamber W x D x H (mm):	500 x 500 x 100	500 x 500 x 100	620 x 620 x 140
Capacity:	4 Pizzas Ø 25 cm	2 x 4 Pizzas Ø 25 cm	4 Pizzas Ø 30 cm
Weight:	68 kg	85 kg	77 kg

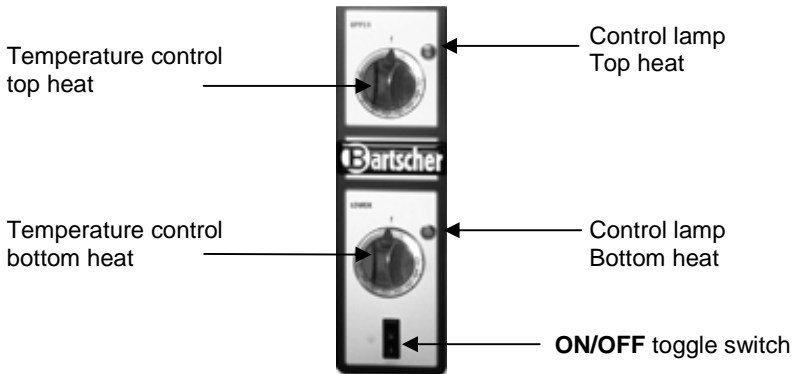
<b>Description:</b>	<b>Pizza oven</b>		
Item no.:	<b>200.2097</b>	<b>200.2100</b>	<b>200.2120</b>
Model:	<b>NT 622</b>	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Temperature:	0°C up to 400°C		
Connection:	3 NAC 400 V		
Power:	10 kW	6 kW	12 kW
Dimensions W x D x H (mm):	890 x 810 x 770	1190 x 860 x 440	1190 x 860 x 770
Dimensions Baking chamber W x D x H (mm):	620 x 620 x 140	920 x 620 x 140	920 x 620 x 140
Capacity:	2 x 4 Pizzas Ø 30 cm	6 Pizzas Ø 30 cm	2 x 6 Pizzas Ø 30 cm
Weight:	125 kg	110 kg	158 kg

Subject to technical changes and alterations!

## 4.2 Overview of parts



### Control Panel





---

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



**WARNING! Electrical hazard!**

*The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.*

*Never yank cord to disconnect from outlet.*

*Cable must not touch any hot parts.*

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.



**WARNING! Hot external surface!**

*This symbol is a warning that the unit surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- In the event of thunder storms (lightning etc.) immediately switch off the power supply. This will prevent damage to the device caused by strokes of lightning.
- Do not move or tilt the device when in operation.



**WARNING! Hazard via electrical current!**

*The device can cause injuries due to improper installation!*

*Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).*

*Connect the device only in case of compliance!*

*Take note of the security advice!*

## 5.2 Installation and connection



### **CAUTION!**

***The installation and maintenance of the device should only be carried out by trained personnel!***

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Remove the protective foil from the device. Ensure that it has been completely removed.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources.
- Keep a minimum safety distance of at least 20 cm to walls or other objects.



### **WARNING! Danger of fire!**

***Make sure that there are no flammable materials on and around the installation site. Keep a sufficient distance on all sides.***

- Do not place inflammable acidic or alkaline materials or cloths close to the appliance since this may reduce the operational life of the device and may involve the danger of deflagration.



### **NOTE!**

***This device is not suitable for built-in use nor for being set up in multiple in-line series.***

- Place the device in well-ventilated rooms.
- Arrange the device so that the power plug are easily accessible.
- The rear side of the device is fitted with an earthing pin. Please connect the earthing cable to a copper wire (minimum diameter 2 mm<sup>2</sup>) in accordance with the generally applicable safety regulations.

---

## 5.3 Operating

### Prior to first use

- Keep the device turned on at the highest temperature for approx. 2 to 3 hours to remove the production residues. Then leave the device to cool down.
- Clean the pizza oven (see chapter 6.2 "Cleaning").

### Putting the device into operation

- Connect the device to a grounded single outlet.
- Turn the device on with the **ON/OFF** toggle switch.
- The temperature is set individually for each baking chamber with the temperature control.
- Each baking chamber of the pizza ovens **NT series** (with the exception of 200.2027) has two heating elements. The one heating element is located below the pizza stone made of chamotte, the other heating element in the top part of the pizza oven. The heating elements are set via the temperature controls for top and bottom heat.



#### **NOTE!**

- The pizza oven **200.2027** has only one baking chamber, which is divided into two individual chambers by the chamotte pizza stone. This pizza oven has 3 heating elements and 3 temperature controls. The top temperature control serves to set the top heat, the bottom one to set the bottom heat. The heating element in the center of the pizza oven is located directly below the pizza stone. It therefore serves as top heat for the bottom part of the baking chamber and as bottom heat for the top part. The temperature control in the center serves to set the temperature in this section.
- Set the desired temperature. The control lamps for the top and bottom heat light up.
- The adjustable temperature range of the pizza oven is between 0° 400°C. The recommended temperature setting is between 300°C - 400°C.
- Once the set temperature has been reached, the control lamp goes off. When the temperature in the baking chamber sinks, the control lamp lights up again and the heating element heats up until it has reached the set temperature again.



#### **NOTE!**

***Always preheat the pizza oven prior to baking pizzas!***

- Once the desired temperature has been reached, open the door of the pizza oven using the handle.
- Place suitable pizzas into the baking chamber of the pizza oven and close the door.
- Do not leave the pizza oven unattended during operation.
- Observe the baking process through the window in the door.

- Once the baking process is finished, turn **all** temperature controls counter-clockwise up to the marking „0“. Turn the device off with the toggle switch. Then open the door.
- Remove the baked pizzas from the oven.



## **WARNING! Risk of burns!**

***Some parts of the device get very hot during operation. Do not touch the device parts with bare hands or fingers. Wear protective gloves when removing the pizzas, which reach above the wrists and use kitchen utensils with long handles to prevent burns.***

- Disconnect the device from the mains outlet if you are not going to use it any longer.

## **6. Cleaning and care**

### **6.1 Safety advice**

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



## **CAUTION!**

***The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!***

### **6.2 Cleaning**

- Clean the device at regular intervals.
- Leave the device to cool down before cleaning it.
- Clean the surface of the device with a soft, damp cloth and a mild detergent.
- Clean the baking chambers with a soft, damp cloth and wipe them with a clean cloth to remove any cleaning agent residues.
- Remove residues on the pizza stone with a natural hair or brass brush without using any water or cleaning agents.
- For thorough cleaning at the end of the day, heat up the pizza oven for 30 minutes at the highest temperature (only use the temperature control for the bottom heat). Brush off the cold surface of the pizza stone on the following day.
- Do not use any caustic cleaning agents to clean the device.
- The device should be cleaned regularly.

- Use soft cloth only and make sure you **never** use any kind of abrasive agents or pads, which could scratch the surface.
- After the cleaning procedure you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.
- Make sure the device has been cleaned properly before storing it in a dry place.

### 6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

## 7. Possible Malfunctions

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Mains plug is inserted, temperature is set, but the device does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat defective.</li> <li>• Heating element burnt out.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact retailer</li> <li>• Contact retailer</li> </ul>
Power on, temperature control set, temperature rises but cannot be regulated (selected).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature control defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact retailer</li> </ul>
Mains plug is inserted, on/off switch is set to on, temperature is set, but the control lamp does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control lamp defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact retailer</li> </ul>
Power on, control lamp does not come on and the device does not heat up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power supply not working properly, no voltage.</li> <li>• The fuse is blown.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check power supply and cable connection.</li> <li>• Contact retailer</li> </ul>

**The above description of faults (defects) shall merely serve as a guide. In the event of defects, disconnect the device from the power supply. Send the device to a qualified technician for check-up and repair.**

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***



#### **NOTE!**



***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**

<b>1. Généralités</b>	<b>32</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	32
1.2 Explication des symboles	32
1.3 Responsabilité et garantie	33
1.4 Protection des droits d'auteur	33
1.5 Déclaration de conformité	33
<b>2. Sécurité</b>	<b>34</b>
2.1 Généralités	34
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	34-35
2.3 Utilisation conforme	35
<b>3. Transport, emballage et stockage</b>	<b>36</b>
3.1 Inspection suite au transport	36
3.2 Emballage	36
3.3 Stockage	36
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>37</b>
4.1 Indications techniques	37
4.2 Aperçu des composants	38
<b>5. Installation et utilisation</b>	<b>39</b>
5.1 Consignes de sécurité	39
5.2 Installation et branchement	40
5.3 Utilisation	41-42
<b>6. Nettoyage et maintenance</b>	<b>42</b>
6.1 Consignes de sécurité	42
6.2 Nettoyage	42-43
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	43
<b>7. Anomalies de fonctionnement</b>	<b>43</b>
<b>8. Elimination des éléments usés</b>	<b>44</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## **2.3 Utilisation conforme**



### **ATTENTION !**

***Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.***

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le **four à pizza** est **uniquement** destiné à la **cuisson de pizzas**.

**Ne pas** utiliser le **four à pizza** pour :

- faire cuire des gâteaux, du pain, des petits pains ou types de pâtisseries similaires ;
- préparer ou réchauffer d'autres mets.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Caractéristiques techniques

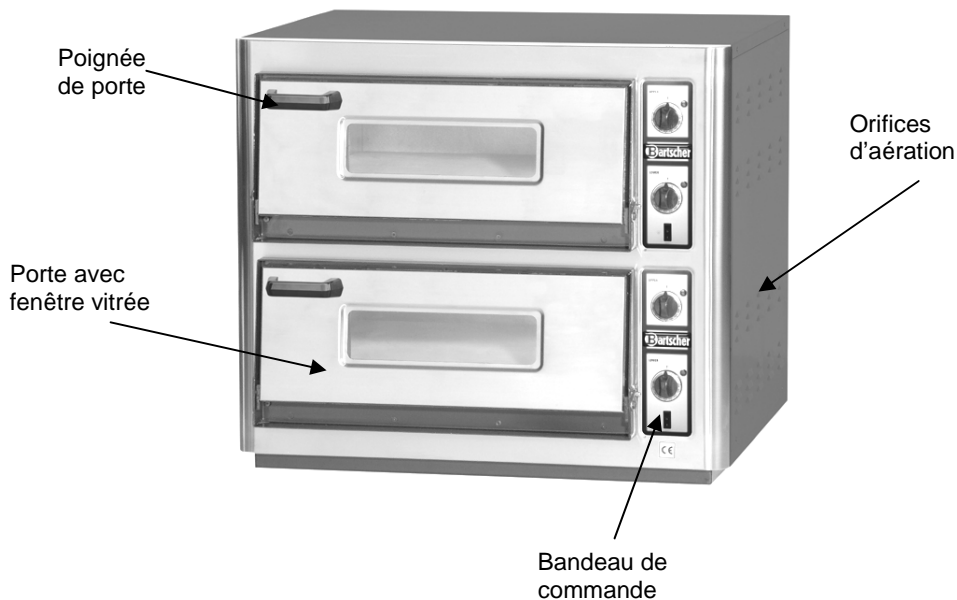
### 4.1 Indications techniques

<b>Désignation :</b>	<b>Four à pizza</b>		
N° d'article :	<b>200.2017</b>	<b>200.2027</b>	<b>200.2087</b>
Modèle	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>	<b>NT 621</b>
Plage de températures :	0°C à 400°C		
Alimentation :	2 NAC 400 V	3 NAC 400 V	2 NAC 400 V
Puissance :	4 kW	6 kW	5 kW
Dimensions L x P x H (mm):	800 x 735 x 370	800 x 735 x 520	890 x 810 x 440
Dimensions chambre cuisson L x P x H (mm):	500 x 500 x 100	500 x 500 x 100	620 x 620 x 140
Capacité :	4 pizzas Ø 25 cm	2 x 4 pizzas Ø 25 cm	4 pizzas Ø 30 cm
Poids :	68 kg	85 kg	77 kg

<b>Désignation :</b>	<b>Four à pizza</b>		
N° d'article :	<b>200.2097</b>	<b>200.2100</b>	<b>200.2120</b>
Modèle:	<b>NT 622</b>	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Plage de températures :	0°C à 400°C		
Alimentation :	3 NAC 400 V		
Puissance :	10 kW	6 kW	12 kW
Dimensions L x P x H (mm):	890 x 810 x 770	1190 x 860 x 440	1190 x 860 x 770
Dimensions chambre cuisson L x P x H (mm):	620 x 620 x 140	920 x 620 x 140	920 x 620 x 140
Capacité :	2 x 4 pizzas Ø 30 cm	6 pizzas Ø 30 cm	2 x 6 pizzas Ø 30 cm
Poids :	125 kg	110 kg	158 kg

Sous réserve de modifications !

## 4.2 Aperçu des composants



### Bandeau de commande



## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.***

***Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.***

***Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.***

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

***Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!***

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- En cas d'orage (intempéries etc.), couper immédiatement l'alimentation électrique afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé par un coup de foudre.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

***L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.***

***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).***

***Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!***

***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement



### **ATTENTION !**

***L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !***

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez qu'il est entièrement retiré.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Respectez une distance de sécurité d'au moins 20 cm entre l'appareil et les murs ou d'autres objets.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie!**

***S'assurer qu'il n'y a pas de matériaux inflammables sur le lieu de montage. Il convient de respecter une distance suffisante de tous les côtés.***

- Ne déposez pas de matériaux ou matières combustibles (inflammables), acides ou alcalins à proximité de l'appareil car cela pourrait abrégé la durée de vie de l'appareil et, lors du branchement, présenter un danger de déflagration.



### **REMARQUE !**

***L'appareil n'est pas conçu pour être encastré ni monté en batterie.***

- Installer l'appareil dans des locaux bien aérés.
- Installer l'appareil de manière à ce que la fiche secteur soit accessible.
- Une broche de mise à la terre se trouve sur la face arrière de l'appareil. Veuillez relier le câble de mise à la terre à un câble en cuivre (diamètre d'au moins 2 mm<sup>2</sup>) conformément aux consignes de sécurité générales en vigueur.



---

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Laisser l'appareil allumé pendant environ 2 à 3 heures à la température maximale pour enlever les résidus de fabrication. Laisser ensuite refroidir l'appareil.
- Nettoyer le four à pizza (voir chapitre **6.2 "Nettoyage"**).

### Mise en service de l'appareil

- Brancher l'appareil sur une prise de courant individuelle reliée à la terre.
- Allumer le four à l'aide de l'interrupteur basculant **MARCHE/ARRÊT**.
- La température se règle séparément pour chaque chambre de cuisson au moyen des thermostats.
- Chaque chambre de cuisson des fours à pizza de la série NT (exceptée 200.2007) dispose de deux éléments de chauffage. L'un se situe sous la pierre à pizza en chamotte et l'autre est logé dans la partie supérieure du four à pizza. Les thermostats pour la chaleur supérieure et inférieure permettent de régler les éléments de chauffage.



#### **REMARQUE !**

- Le four à pizza **200.2007** n'a qu'une seule chambre de cuisson qui est séparée par la pierre à pizza en deux chambres individuelles. Ce four à pizza dispose de 3 éléments de chauffage et de 3 thermostats. Le thermostat supérieur est destiné à régler la chaleur supérieure et le thermostat inférieur la chaleur inférieure. L'élément de chauffage situé au milieu du four à pizza est logé directement sous la pierre à pizza, faisant office de chaleur supérieure pour la partie inférieure de la chambre de cuisson et de chaleur inférieure pour la partie supérieure. Le thermostat central permet de régler la température dans cette partie.
- Régler la température désirée. Les témoins lumineux de la chaleur supérieure ou inférieure s'allument.
- La plage de température réglable du four à pizza est de 0°C à 400°C. Il est recommandé de régler la température à environ 300°C à 400°C.
- Une fois la température réglée obtenue, le témoin lumineux s'éteint. Si la température baisse à l'intérieur de la chambre de cuisson, le témoin lumineux s'allume de nouveau et l'élément de chauffage chauffe jusqu'à l'obtention de la température réglée.



#### **REMARQUE !**

#### ***Toujours préchauffer le four à pizza avant la cuisson!***

- Lorsque le temps de préchauffage est écoulé, ouvrir la porte du four à pizza à l'aide de la poignée.
- Introduire les pizzas appropriées dans la chambre de cuisson du four et fermer la porte.
- Ne pas faire fonctionner le four à pizza sans surveillance.

- Observer la cuisson par la fenêtre de la porte.
- Après la cuisson, tourner **tous** les thermostats dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au marquage "0". Eteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur basculant. Ouvrir ensuite la porte.
- Retirer les pizzas cuites du four.



## **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlure !**

***Certains éléments de l'appareil deviennent très chauds pendant son fonctionnement. Ne toucher pas à ces éléments avec les mains ou les doigts. Porter des gants de protection qui recouvrent les poignets pour retirer les pizzas du four et utiliser des ustensiles de cuisine à longs manches pour éviter les brûlures.***

- Débranchez l'appareil de la prise de courant si le four n'est plus utilisé.

## **6. Nettoyage et maintenance**

### **6.1 Consignes de sécurité**

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



### **ATTENTION !**

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

### **6.2 Nettoyage**

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon doux et humide et un produit de nettoyage non agressif.
- Nettoyer les chambres de cuisson avec un chiffon doux et humide, essuyer ensuite avec un chiffon propre pour enlever les résidus de nettoyage.
- Eliminer les résidus de cuisson de la pierre à pizza à l'aide d'une brosse en fibres naturelles ou en laiton, sans utiliser de produit de nettoyage ni d'eau.
- Pour le nettoyage approfondi à la fin de la journée, faire chauffer le four à pizza à la température maximale pendant 30 minutes (thermostat pour la chaleur inférieure seulement). Brosser le lendemain la surface froide de la pierre à pizza.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

### 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Fiche secteur branchée, température réglée mais l'appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat défectueux.</li> <li>• Élément de chauffage brûlé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter revendeur</li> <li>• Contacter revendeur</li> </ul>
Appareil sous tension, thermostat réglé, température monte mais ne peut être modifiée (réglée).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter revendeur</li> </ul>
Fiche secteur branchée, interrupteur de l'appareil allumé, température réglée mais le témoin lumineux ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Affichage (témoin lumineux) défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter revendeur</li> </ul>
Appareil sous tension, témoin lumineux ne s'allume pas et appareil ne chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'alimentation électrique n'est pas normale, l'appareil n'est pas sous tension.</li> <li>• Le fusible est brûlé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier alimentation électrique et raccordement de câble.</li> <li>• Contacter revendeur</li> </ul>

**Les erreurs (pannes) nommées ci-dessus n'ont qu'un caractère indicatif. En cas de panne, débrancher l'appareil. Confier l'appareil à un spécialiste qui se chargera de l'inspecter et le réparer.**

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

***Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.***



#### **REMARQUE !**



***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Bewaar de gebruiksaanwijzing  
binnen bereik van het product!**

<b>1. Algemeen</b>	<b>46</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	46
1.2 Symboolverklaring	46
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	47
1.4 Auteursrecht	47
1.5 Verklaring van conformiteit	47
<b>2. Veiligheid</b>	<b>48</b>
2.1 Algemene informatie	48
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	48-49
2.3 Reglementair gebruik	49
<b>3. Transport, verpakking en bewaring</b>	<b>50</b>
3.1 Controle bij aflevering	50
3.2 Verpakking	50
3.3 Bewaring	50
<b>4. Specificaties</b>	<b>51</b>
4.1 Technische gegevens	51
4.2 Overzicht van onderdelen	52
<b>5. Installatie en bediening</b>	<b>53</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften	53
5.2 Installatie en aansluiting	54
5.3 Bediening	55-56
<b>6. Reiniging en onderhoud</b>	<b>56</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften	56
6.2 Reiniging	56-57
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	57
<b>7. Mogelijke storingen</b>	<b>57</b>
<b>8. Verwijderen</b>	<b>58</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrecht en het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.





## **OPGELET!**

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

## **2.3 Reglementair gebruik**

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

**De pizzaoven is uitsluitend bestemd voor het bakken van pizza.**

**De pizzaoven niet gebruiken voor:**

- het bakken van koekjes, brood, broodjes en vergelijkbare baksels.
- het bereiden of opwarmen van gerechten.



## **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Technische Gegevens

<b>Naam</b>	<b>Pizzaoven</b>		
Art. nr.:	<b>200.2017</b>	<b>200.2027</b>	<b>200.2087</b>
Model:	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>	<b>NT 621</b>
Temperatuur:	tot 400°C		
Aansluitwaarde:	2 NAC 400 V	3 NAC 400 V	2 NAC 400 V
Vermogen:	4 kW	6 kW	5 kW
Afmetingen B X D X H (mm):	800 x 735 x 370	800 x 735 x 520	890 x 810 x 440
Afmetingen ovenruimte B X D X H (mm):	500 x 500 x 100	500 x 500 x 100	620 x 620 x 140
Inhoud:	4 pizza's Ø 25 cm	2 x 4 pizza's Ø 25 cm	4 pizza's Ø 30 cm
Gewicht:	68 kg	85 kg	77 kg

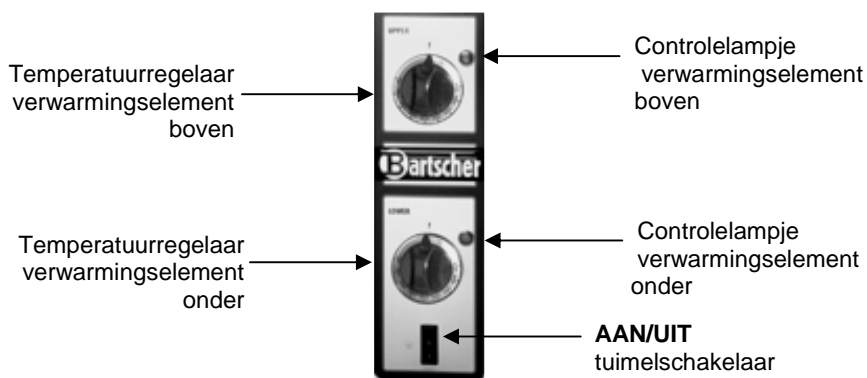
<b>Naam</b>	<b>Pizzaoven</b>		
Art. nr.:	<b>200.2097</b>	<b>200.2100</b>	<b>200.2120</b>
Model:	<b>NT 622</b>	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Temperatuur:	tot 400°C		
Aansluitwaarde:	3 NAC 400 V		
Vermogen:	10 kW	6 kW	12 kW
Afmetingen B X D X H (mm):	890 x 810 x 770	1190 x 860 x 440	1190 x 860 x 770
Afmetingen ovenruimte B X D X H (mm):	620 x 620 x 140	920 x 620 x 140	920 x 620 x 140
Inhoud:	2 x 4 pizza's Ø 30 cm	6 pizza's Ø 30 cm	2 x 6 pizza's Ø 30 cm
Gewicht:	125 kg	110 kg	158 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 4.2 Overzicht van onderdelen



## Bedieningspaneel



## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!**

*Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige geaarde stekkers.*

*De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.*

*De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.*

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.



**WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!*

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!*

*Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).*

*Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!*

*De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!*

## 5.2 Installatie en Aansluiting



### **OPGELET!**

***De installatie en het onderhoud van het apparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialeerde vaklui!***

- Pak het apparaat eerst uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Verwijder het beschermingsfolie van het apparaat. Zorg ervoor dat het folie volledig is verwijderd.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht kan dragen en bestand is tegen hoge temperaturen.
- Het is **absoluut** niet toegestaan om het apparaat op een brandbare ondergrond te plaatsen.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Houd uit veiligheidsoverwegingen minimaal 20 cm afstand aan tot muren en andere voorwerpen.



### **WAARSCHUWING! Brandgevaar!**

***Let er op, dat er zich op de installatieplaats geen brandbare materialen bevinden. Zorg voor voldoende afstand aan alle kanten.***

- Plaats geen brandbare, zure of basische materialen in de buurt van het apparaat. Dit kan de levensduur van het apparaat verkorten en explosiegevaar veroorzaken bij het inschakelen.



### **AANWIJZING!**

***Het apparaat is niet geschikt voor inbouw of serieplaatsing!***

- Plaats het apparaat in goed geventileerde ruimten.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de stekker goed bereikbaar is.
- Aan de achterkant van het apparaat bevindt zich een pin voor de aarde-aansluiting. Sluit de aardeleiding aan op een koperen leiding (doorsnede minimaal 2 mm), overeenkomstig de algemeen geldende veiligheidsnormen.

---

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Zet het apparaat gedurende 2-3 uur aan op de hoogste temperatuur om productieresten te verwijderen. Laat het apparaat vervolgens afkoelen.
- Maak de pizzaoven schoon (zie hoofdstuk **6.2 "Reiniging"**).

### Het apparaat inschakelen

- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de **AAN/UIT** tuimelschakelaar.
- De temperatuur wordt voor elk van de ovenruimten apart ingesteld met behulp van de temperatuurregelaars.
- Elke ovenruimte van de pizzaoven **Serie NT** (uitgezonderd 200.2027) heeft twee verwarmingselementen. Een verwarmingselement bevindt zich onder de chamotte baksteen, de tweede bevindt zich in het bovenste gedeelte van de pizzaoven. De verwarmingselementen worden ingesteld met behulp van de temperatuurregelaars voor de boven- en onderkant.



#### **AANWIJZING!**

- Pizzaoven **200.2027** heeft slechts een ovenruimte, die in 2 aparte ovenruimten is verdeeld door een chamotte baksteen. Deze oven heeft 3 verwarmingselementen en 3 temperatuurregelaars. De bovenste temperatuurregelaar dient voor de instelling van het bovenste verwarmingselement, de onderste - voor het onderste verwarmingselement. Het verwarmingselement dat zich in het midden van de pizzaoven bevindt, zit direct onder de chamotte baksteen en dient als bovenste verwarmingselement voor de onderste ovenruimte en als onderste verwarmingselement voor bovenste ovenruimte. De temperatuur van dit middelste element stelt u in met behulp van de middelste temperatuurregelaar.
- Stel de gewenste temperatuur in. De controlelampjes voor de bovenste en onderste verwarmingselementen gaan branden.
- U kunt in de pizzaoven temperaturen instellen van 50° - 400°C. De aanbevolen temperatuur bedraagt 300°C - 400°C.
- Als de ingestelde temperatuur is bereikt, dooft het controlelampje. Zodra de temperatuur in de ovenruimte daalt, gaat het lampje opnieuw branden en werkt het verwarmingselement totdat de ingestelde temperatuur opnieuw is bereikt.



#### **AANWIJZING!**

**Verwarm voordat u een pizza bakt de oven altijd voor.**

- Als de oven is voorverwarmd, opent u de deur met de handgreep die zich op de deur bevindt.
- Doe de pizza's in de ovenruimte en sluit de deur.

- Tijdens de werking mag de oven niet zonder toezicht worden achtergelaten.
- Volg het bakproces door het kijkvenster in de deur.
- Draai na afloop van het bakproces **alle** temperatuurregelaars tegen de richting van de klok in totdat ze in de positie "0" staan. Schakel het apparaat uit met de tuimelschakelaar. Pas dan mag de deur geopend worden.
- Haal de pizza's uit de oven.



## **WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

***Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Raak deze elementen niet met blote handen aan. Draag bij het uithalen van de pizza's beschermende handschoenen die tot boven de polsen reiken. Gebruik keukengerei met lange handgrepen om verbranding te voorkomen.***

- Koppel het apparaat los van het lichtnet als u het niet meer gebruikt.

## **6. Reiniging en onderhoud**

### **6.1 Veiligheidsvoorschriften**

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!***

### **6.2 Reiniging**

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Maak de oppervlakte van het apparaat schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Maak de ovenruimten schoon met een zacht, vochtig doekje, veeg ze daarna af met een schoon doekje om de resten schoonmaakmiddel te verwijderen.
- Verwijder de bakresten van de chamotte baksteen met behulp van een borsteltje van natuurlijke vezels of koper, zonder schoonmaakmiddel of water.
- Schakel aan het einde van de dag de oven gedurende 30 minuten in op de hoogste stand (alleen de temperatuurregelaar van het onderste verwarmingselement) om hem goed schoon te maken. Borstel de volgende dag de koude chamotte baksteen af.



- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken van het apparaat.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en **nooit** schurende schoonmaakmiddelen die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Neem na het schoonmaken van het apparaat een schoon, zacht doekje om de bovenkant van het apparaat droog te wrijven en te polijsten.

### 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

### 7. Mogelijke storingen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De stekker zit in het stopcontact, de temperatuur is ingesteld, maar het apparaat verwarmt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecte temperatuurregelaar.</li> <li>• Doorgebrand verwarmingselement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> </ul>
Het apparaat is ingeschakeld, de temperatuurregelaar ingesteld, de temperatuur stijgt, maar hij kan niet geregeld (ingesteld) worden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecte temperatuurregelaar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> </ul>
De stekker zit in het stopcontact, de schakelaar is ingeschakeld, de temperatuur is ingesteld maar het controlelampje gaat niet branden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicator is kapot (controlelampje)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> </ul>
De stekker zit in het stopcontact, het controlelampje brandt niet en het apparaat warmt niet op.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen voeding (stroom)</li> <li>• Doorgebrande zekering.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de stroomtoevoer en de voedingskabel.</li> <li>• Neem contact op met de leverancier</li> </ul>

**Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.**

## 8. Verwijderen

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

*Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.*



#### **AANWIJZING!**



*Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Instrukcja obsługi powinna być  
zawsze pod ręką!**

<b>1. Informacje ogólne</b>	<b>60</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	60
1.2 Wyjaśnienie symboli	60
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	61
1.4 Ochrona praw autorskich	61
1.5 Deklaracja Zgodności	61
<b>2. Bezpieczeństwo</b>	<b>62</b>
2.1 Informacje ogólne	62
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	62-63
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	63
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie</b>	<b>64</b>
3.1 Kontrola dostawy	64
3.2 Opakowanie	64
3.3 Magazynowanie	64
<b>4. Parametry techniczne</b>	<b>65</b>
4.1 Dane techniczne	65
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	66
<b>5. Instalacja i obsługa urządzenia</b>	<b>67</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	67
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	68
5.3 Obsługa	69-70
<b>6. Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>70</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	70
6.2 Czyszczenie	70-71
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	71
<b>7. Możliwe usterki</b>	<b>71</b>
<b>8. Utylizacja</b>	<b>72</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D 33156 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera, opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi, stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto, należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych, oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



#### **OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub /i awarii.*



#### **WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.*



#### **OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia zewnętrzna!**

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grozi poparzeniem!*

### 1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zwarte w niniejszej instrukcji obsługi, zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersja rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów) oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby, chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto, poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne.

Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki.

Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści, zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, to zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie. Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy, odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji, jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

## **2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.**

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, jeśli jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Piec do pizzy** przeznaczony jest **tylko** do pieczenia pizzy.

**Nie** stosować **pieca do pizzy** do:

- pieczenia ciastek, chleba, bułeczek i podobnych wypieków;
- przygotowywania lub podgrzewania potraw.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy, należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania, należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakichś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania, należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.



## 4. Parametry techniczne

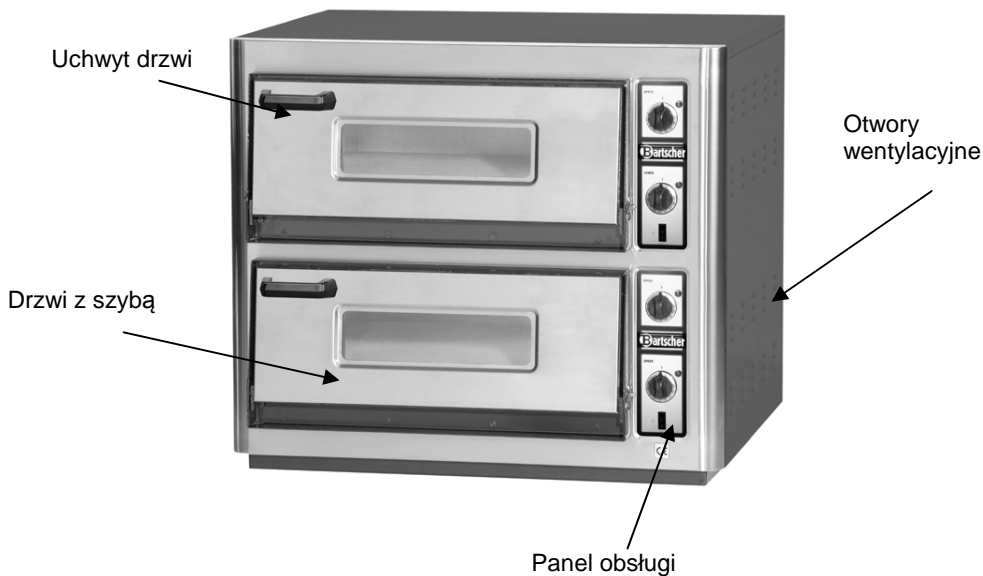
### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa</b>	<b>Piec do pizzy</b>		
Nr art.:	<b>200.2017</b>	<b>200.2027</b>	<b>200.2087</b>
Model:	<b>NT 501</b>	<b>NT 502</b>	<b>NT 621</b>
Temperatura:	do 400°C		
Moc przyłączeniowa:	2 NAC 400 V	3 NAC 400 V	2 NAC 400 V
Moc:	4 kW	6 kW	5 kW
Wymiary szer. x gł. x wys. (mm):	800 x 735 x 370	800 x 735 x 520	890 x 810 x 440
Wymiary komory pieczenia szer. x gł. x wys. (mm):	500 x 500 x 100	500 x 500 x 100	620 x 620 x 140
Pojemność:	4 pizze Ø 25 cm	2 x 4 pizze Ø 25 cm	4 pizze Ø 30 cm
Waga:	68 kg	85 kg	77 kg

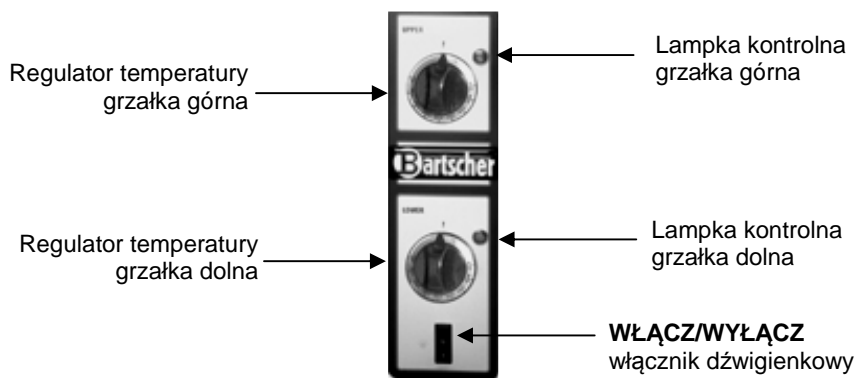
<b>Nazwa</b>	<b>Piec do pizzy</b>		
Nr art.:	<b>200.2097</b>	<b>200.2100</b>	<b>200.2120</b>
Model:	<b>NT 622</b>	<b>NT 901</b>	<b>NT 921</b>
Temperatura:	bis 400°C		
Moc przyłączeniowa:	3 NAC 400 V		
Moc:	10 kW	6 kW	12 kW
Wymiary szer. x gł. x wys. (mm):	890 x 810 x 770	1190 x 860 x 440	1190 x 860 x 770
Wymiary komory pieczenia szer. x gł. x wys. (mm):	620 x 620 x 140	920 x 620 x 140	920 x 620 x 140
Pojemność:	2 x 4 pizze Ø 30 cm	6 pizz Ø 30 cm	2 x 6 pizz Ø 30 cm
Waga:	125 kg	110 kg	158 kg

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



### Panel obsługi



## 5. Instalacja i obsługa urządzenia

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.*

*Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.*

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.



#### **OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!**

*Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagzewają. Aby uniknąć poparzenia, nie należy dotykać gorących elementów!*

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Podczas burzy (niepogody, itp.) należy natychmiast odłączyć zasilanie energią. Pomoże to zapobiec uszkodzeniu urządzenia wskutek uderzenia pioruna.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.*

*Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).*

*Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!*

*Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

## 5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia



### **OSTRZEŻENIE!**

**Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana tylko przez personel fachowy!**

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Usunąć folię ochronną z urządzenia. Upewnić się, że folia została całkowicie usunięta.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar i jest odporna na działanie temperatury.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.
- W celu bezpieczeństwa należy zachować przynajmniej 20 cm odstęp od ścian lub innych przedmiotów.



### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!**

**Należy zwrócić uwagę, aby w miejscu instalacji nie znajdowały się żadne materiały łatwopalne. Ze wszystkich stron musi być zachowany wystarczający odstęp.**

- Nie umieszczać w pobliżu urządzenia żadnych materiałów łatwopalnych, kwaśnych ani alkalicznych, ponieważ mogło by to skrócić żywotność urządzenia, a przy włączeniu spowodować niebezpieczeństwo wybuchu.



### **WSKAZÓWKA!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy ani do ustawiania w szeregu.**

- Urządzenie powinno stać w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Urządzenie zainstalować tak, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Z tyłu urządzenia znajduje się trzpień uziemiający. Przewód uziemiający należy połączyć z przewodem miedzianym (średnica przynajmniej 2 mm<sup>2</sup>), zgodnie z ogólnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

---

## 5.3 Obsługa

### Przed pierwszym użyciem

- Włączyć urządzenie na 2-3 godziny na najwyższą temperaturę, aby usunąć resztki po produkcji. Następnie pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Wyczyścić piec do pizzy (zob. rozdz. 6.2 „Czyszczenie“).

### Uruchomienie urządzenia

- Urządzenie podłączyć do pojedynczego gniazda z uziemieniem.
- Włączyć urządzenie **WŁĄCZ/WYŁĄCZ** dźwignikowym.
- Temperatura jest ustawiana oddzielnie dla każdej komory pieczenia za pomocą regulatorów temperatury.
- Każda komora pieczenia pieca do pizzy **Serii NT** (poza 200.2027) ma dwie grzałki. Jedna grzałka znajduje się pod kamieniem szamotowym, a druga w górnej części pieca do pizzy. Grzałki ustawia się za pomocą regulatora temperatury do pieczenia od góry i od dołu.



#### **WSKAZÓWKA!**

- Piec do pizzy **200.2027** ma tylko jedną komorę pieczenia, która jest podzielona na 2 pojedyncze komory przez kamień szamotowy. Ten piec ma 3 elementy grzejne, ew. 3 regulatory temperatury. Górny regulator temperatury służy do ustawiania grzałki górnej, dolny – do ustawiania grzałki dolnej. Element grzejny w środku pieca do pizzy jest umieszczony bezpośrednio pod kamieniem szamotowym i służy jako grzałka górna dla dolnej części komory pieczenia i jako grzałka dolna dla górnej części komory. Temperatura w tym obszarze jest ustawiana za pomocą środkowego regulatora temperatury.
- Ustawić odpowiednią temperaturę. Lampki kontrolne dla grzałki górnej i dolnej zapalą się.
- Temperatura, jaką można ustawić na piecu do pizzy mieści się w zakresie 50°-400°C. Zalecana temperatura to 300°C - 400°C.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna gaśnie. Kiedy temperatura w komorze pieczenia spada, lampka ponownie się zapala i grzałka pracuje, aż ustawiona temperatura zostanie ponownie osiągnięta.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przed pieczeniem pizzy piec zawsze należy nagrzać.**

- Po nagraniu pieca otworzyć jego drzwi za pomocą znajdującego się na drzwiach uchwyty.
- Włożyć odpowiednie pizze do komory pieczenia pieca i zamknąć drzwi.
- Podczas pracy nie pozostawiać pieca bez nadzoru.

- Obserwować proces pieczenia przez okienko w drzwiach.
- Po zakończeniu procesu pieczenia przekręcić **wszystkie** regulatory temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „0”. Wyłączyć urządzenie włącznikiem dźwignikowym. Dopiero wówczas można otworzyć drzwi.
- Wyjąć z pieca gotowe pizze.



## **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia !**

**Podczas pracy, niektóre części urządzenia bardzo nagrzewają się. Nie wolno dotykać tych części gołymi rękoma. Podczas wyjmowania pizzy należy mieć nałożone rękawice ochronne, sięgające powyżej nadgarstka. Stosować narzędzia kuchenne z długimi uchwytyami, aby uniknąć poparzenia.**

- Odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, jeśli nie jest już używane.

## **6. Czyszczenie i konserwacja**

### **6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### **6.2 Czyszczenie**

- Urządzenie należy czyścić regularnie.
- Przed czyszczeniem urządzenie powinno być ostygnięte.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką z łagodnym środkiem czyszczącym.
- Komory pieczenia należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką, przetrzeć czystą ściereczką, aby usunąć pozostałości po środku czyszczącym.
- Resztki pozostałe po pieczeniu należy usuwać z kamienia szamotowego za pomocą szczotki z włókna naturalnego lub mosiądzu, bez środków czyszczących i wody.
- W celu dokładnego czyszczenia na koniec dnia należy włączyć piec na 30 min. na najwyższą temperaturę (tylko regulator temperatury grzałki dolnej). Następnego dnia wyszczotkować zimną powierzchnię kamienia szamotowego.

- Nie stosować do czyszczenia urządzenia żadnych żrących środków czyszczących.
- Należy stosować wyłącznie miękkie ściereczki i **absolutnie** wystrzegać się ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować metal.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię urządzenia.

### 6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Uszkodzony kabel zasilający, powinien wymienić wykwalifikowany elektryk.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek, należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Możliwe usterki

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wtyczka włożona, temperatura ustawiona, ale urządzenie się nie nagrzewa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony regulator temperatury.</li> <li>• Przepalona grzałka.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> </ul>
Urządzenie włączone, regulator temperatury ustawiony, temperatura rośnie, ale nie można jej wyregulować (ustawić).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony regulator temperatury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> </ul>
Wtyczka włożona, włącznik włączony, temperatura ustawiona, ale lampka kontrolna się nie zapala.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony wskaźnik (lampka kontrolna)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> </ul>
Wtyczka włożona, lampka kontrolna się nie zapala i urządzenie się nie nagrzewa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania (prądu)</li> <li>• Przepalony bezpiecznik.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić dopływ prądu i przewód doprowadzający.</li> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li> </ul>

**Wymienione usterki należy traktować tylko jako wskazówki. W przypadku zakłóceń wyłączyć urządzenie z prądu. Urządzenie oddać do serwisu do kontroli i naprawy.**

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **UWAGA!**

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.***



#### **WSKAZÓWKA!**



***Podczas utylizacji urządzenia, należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D 33156 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120